

Relazion morâl

Cjârs Cunfradis e Amîs de Societât Filologjiche Furlane,

come ogni an l'Assemblee sociâl e je l'ocasion par resonâ su lis ativitâts dal nestri Istitût, sul lavôr fat e su ce che si proponin di fâ pal an cu ven. L'an passât o vin vude la novitât de presentazion, pe prime volte, dal *Belanç sociâl* de Societât, une prime volte ch'e varà chest an une biele conferme, tal sens che no dome lu tornin a presentâ, chest document, ma ch'o podin segnâ un increment des ativitâts e dai progjets che nus viodin impegnâts. Tal mês di Mai dal an passât, tra l'altri, o jeri jù a Rome pe Assemblee dai Istitûts culturâi d'Italie – chei che, come nô, a son ricognossûts dal Ministeri de Culture – e o ai vude la sodisfazion di savê che o sin i prins e i unics in Italie, tra i Istitûts culturâi, a vê bielzà fat chest pas; si trate di un pas che i ents dal tierç setôr di dimensions impuartants, par strutture e rindicont economic, a son tignûts a proviodi pe valutazion e pal control dai risultâts de lôr ativitât. E i prins in Italie o sin stâts ancje, mal visi ben, cuant che cul President Pelizzo o vin fat l'accreditament ISO9001 pe cualitât des proceduris aministrativis e di gjestion dal Istitût. Il Friûl al sarà ancje periferie, in Italie, ma sigûr no vin mancul vision e prospetive di chei altris, al contrari: o sin une “buine pratiche”, come che si dîs, un esempi di atenzion pes normativis – che, prime o dopo, ducj a varan di adeguâsi – e di buine programazion.

No pues no dî une peraule, prime di tacâ cheste *Relazion morâl*, sul moment ch'o vivin, un moment ch'al reste complicât. L'an passât o vevi lamentât che no si

viodeve la fin de vuere in Europe, tra Russie e Ucraine, une vuere scombatude tra popui fradis, fîs de stessee storie, de stessee tradizion e de stessee fede. Chest an no dome no si viôt la fin di chê vuere, ma o 'n vin adiriture un'altre, di vuere, e simpri dongje di nô. Mi riferîs al conflît in Tîere Sante, tra israelians e palestinês, un conflît che no si capissin plui lis resons dai doi popui, ma dome i lôr tuarts, une situazion che dopo passe setante agns di vueris e tensions no si sa cemût vignînt fûr. Ancjemò une volte no podìn che sperâ che une soluzion di pâs si le cjati in curt, pe Ucraine e pe Palestine, savint che un compromès al è ecuibrât e al funzion - no simpri, ma cualchi volte sì - dome se al scontente ducj; se un dai doi al è masse content, l'acuardi al dure pôc.

Vignint a nô, o cirarai di proponius un pâs di osservazions di caratar gjenerâl, salacor di prospettive. La prime riflession e rivuarde la dimension e il numar des ativitâts dal nestri Sodalizi, ch'al è ancje un discors su la sô "nature". Mi visi des primis riunions ch'o partecipavi, in Assemblee o ai Conseis, tai agns Otante; ce isal restât di chê Filologjiche, des sôs preocupazions o dai arguments che si tratavin? No vêso l'impression, massime tai ultins tîmps, di ricevi plui comunicazions di une volte? Ogni moment nus rive l'avîs di un gnûf percors in biblioteche, dal inviament di un cors pratic, de presentazion di une publicazion, de scree di une mostre, di une cunvigne o di une conference, di une colaborazion stabilide cun cualchi ent particolâr, di une donazion di materiâi di interès pe storie e pe culture furlane, de disponibilitât in rêl di une gnove colezion di fotografiis, di articui e di volums, di une leture teatrâl, di une produzion pes scuelis.

Cuant ch'o pensin a ce che fâs la Societât Filologjiche, no podìn no tignî cont che daûr di ogni iniziative al è un mont di lavôr, un lavôr fat di ideis, prime di dut, e dopo di pratiche realizazion. Isal facil publicâ un libri? Sì, dal sigûr al è facil, ma prime ti rive une propueste, dopo si discût di cheste propueste cul autôr e cui pussibii interessâts, dopo tu mandis in tipografie il materiâl, par vê une valutazion sul cost de operazion, dopo tu vâs a cirî i finanziaments - parcè ce chi, ce che si mande in stampe al à simpri di vê almancul une part di finanziament,

par esempi une compre di copiis da un comun o da un privât. Ma nol baste. O vin di fâ la revision de grafie, se il libri al è par furlan, scrivi la presentazion e, cuant che il libri al è finalmentri stampât, organizâ la presentazion – une o plui di une... ch'al vûl dî altris contats e tratativis par cjatâ il puest, il presentadôr, il sindic o l'assessôr che ti puarte un salût o ti fâs un discors –, metilu in distribuzion, rindicontâlu cun atenzion, tra part comerciâl e part istituzionâl, e passâlu ae fin in gjestion di magazen, ch'al va a incidi ancje chel sul bilanç gjenerâl. Dome par fâ un libri, che mi samee la robe plui facil. Par no dî des rivistis o dai volums a plui mans (par esempi un Numar Unic), là che si à di meti in rie i contribûts di plui autôrs (a jerin otante chei di Montréal, par dîus), curâ la part editoriâl e grafiche, domandâ lis autorizazions a bibliotechis e archivis pe riproduzion di materiâi... e vie indenant. Simpri dut complicât.

Trope int lavorie in o pe Filologjiche a paiament o sore nuie? Tra i colaboradôrs di publicazions e rivistis, ancje dome pai comitâts di redazion o di leture, tra i mestris impegnâts sul teritori cui cors pratics, tra ducj i voluntaris ch'a metin a disposizion timp e fuarcis par organizâ iniziativis dutalan e par dut, tra i components dai organisins sociâi o di comissions e concors... Trope int? O buti li un numar: dusinte personis, dusinte cincuant o di plui, no sai, magari cuatricent, se si contin ancje i colaboradôrs de *Setemane de culture*, che si metin a disposizion, in spirt di voluntariât pal ben de Filologjiche e, ancjemò di plui, pal ben dal Friûl.

Ma daûr di dute cheste ativitât, e chest al è il mutîf che la Filologjiche no je plui chê di une volte, o vin une struture, une struture aromai fuarte di dîs dependents, dîs dependents pardabon speciâi: a son dutis personis di grande preparazion e di disponibilitât ancjemò plui grande, personis ch'a lavorin cun passion e cun competence, int ch'e je rivade in Filologjiche no a câs, ma par une precise siele, int ch'e podeve lâ vie, ma ch'e je restade. Par no dî dai revisôrs dai conts, dal consulent dal lavôr, dai comercialiscj, dai informatics che nus curin i progjets in rê e dai adets ae sigurece, ch'a compagnin regolarmentri ogni nestre manifestazion. La mê prime Filologjiche tai agns Otante, o disevi prime, e veve lis dôs segretariis, Marilena e Daniela, e il pari di Daniela, Romeo Piva, ch'al tignive

in ordin i conts – che ducj lu clamavin resonâr, ancje se lui, in realtât, resonâr nol jere.

La liste des ativitâts e dai progjets ch’o vin inviâts o puartâts indenant tal 2023 e je lungje e o speri di no stufâus, presentant ca di pôc i risultâts dal lavôr fat o in prevision par chest 2024. Une prime robe o pues dîle, però: i numars a cressin, ducj i numars a cressin, e cheste e je za une bieles sodisfazion. Mi fermi un moment dome sui numars ch’a riviuardin la fruizion dal patrimoni ch’o vin metût in rê, tra catalic de biblioteche, sît internet de Societât, digitalizacions di rivistis e publicacions variis. Sino sigûrs che dute cheste atenzion pe dimension “virtuâl” de comunicazion culturâl vedie un sens? Ise une strade juste di percori?

I numars nus disin che i trê sîts de Societât (www.filologicafriulana.it, www.rivistefriulane.it, www.scuelefurlane.it) a àn vût un numar di 188.850 acès (130.070 tal 2022), ma soredut un numar di utents di 130.543 (86.925 tal 2022). Nô o rivin duncje a interessâ une part pardabon no secondarie dal public furlan – e magari ancje no furlan – cui materiâi ch’o metin a disposizion, cu la comunicazion “ative” di contignûts. Discors diferent, ma risultâts ancjetant positîfs, o vin cuant ch’al è l’utent a cirî materiâi e contignûts: i catalics in linie a àn segnât tal 2023 l’acès di 44.986 utents rispjet ai 28.915 dal an prime. Chest al vûl dî, o disarès, che cheste forme di comunicazion, ancje pe culture, e funzione. L’ultin prodot di cheste atenzion e je la realizazion di un gnûf portâl di consultazion, le www.techefriulane.it, ch’o vin presentât in Sala Ajace, chi a Udin, cu la partecipazion de Biblioteche civiche Joppi e de Universitât dal Friûl, un portâl che nus permet di leâ ducj i materiâi, ch’o vin a disposizion.

I risultâts ch’o vin vût ta cheste proiezion virtuâl de comunicazion culturâl, come ch’o ai dit prime, no son rivâts a câs, ma a son il prodot di une lungje e impegnative programazion, fate di sieltis e di investments. E no si trate di un’atenzion dai ultins agns, i agns dal covid, che ducj plui o mancûl a àn scugnût inventâsi virtuâi, ma ben di progjets ch’a son partît tai prins agns Doimil. Il risultât, o disevi, al dà sodisfazion al ricercjadôr e al studiôs di robis furlanis, ch’al cjate materiâi a disposizion pal so lavor, ma nol è dome chel. O vin rivât a

meti sù une rêt di associazions, ch’a partecipin a chest progjet, e chest al è un valôr une vore impuartant pal nestri teritori, la rêt cu l’Academie di Udin, l’Academie di Pordenon, la Deputazion di storie patrie, la Societât archeologjiche furlane, l’assoziazion Bisiacaria, e altris ancjemò.

Ogni dì o sin sul teritori furlan cun events e manifestazion. Cheste e je la dimension “primarie” dal nestri lavôr, si capìs, ma atenzion o vin ancje pai rapuarts cun chei ch’o vin dongje di nô: no sin sierâts tal nestri particolâr, ma o cirìn il confront e la colaborazion ancje cun altris comunitâts. Di cualchi an o colaborìn cu la Region dal Venit e i comuns dal Mandament di Puart pe valorizazion de furlanetât di chê aree: publicazions, intervients cun DocuScuele, la ricercje sociolenghistiche su lis comunitâts dal Venit (no dome i furlans, ancje i ladins e i cimbros), la prevision dal Congrès di Concuardie tal Otubar di chest an (ancje chest al è un risultât straordenari), i sportei di lenghe furlan, chel di San Michêl e chel di Puart, che i comuns nus domandin a nô di proviodi. E simpri cu la colaborazion de Region dal Venit o vin rivât a publicâ il repertori dal lessic di Grau e a pensâ un progjet su lis fevelis dal alt Adriatic, duncje dal Venit a l’Istrie, là che il Friûl al è propit centrâl ta chest mosaic. Il mêis passât o vin stabilide une convenzion ancje cu l’Union taliane da l’Istrie, une convenzion che nus permetarà a nô di cognossi miôr chê realtât e a lôr di cognossi miôr la nestre. E o cjalin fûr ancje cu l’adesion, ch’o vin dât propit chest an, al FUEN, ch’e sarès l’ent di coordinament a livel european des comunitâts sence un stât: e nô, cu la Societât Filologjiche, o rapresentìn la comunitât furlane. O pensavin, magari tra cualchi an, di candidâ propit il Friûl a ospitâ un dai incuintris di lavôr dal FUEN: o vin ducj i titui par fâlu.

No dome comunicazion di contignûts culturâi in rêt, ch’e je une forme di restituzion e di valorizazion di chest patrimoni, e rapuarts cu lis regions vicinis tal 2023. Us segnali l’atenzion ch’o vin dât a une cuistion impuartantone ancje dal pont di viste simbolic, valadî la cuistion dal Messâl in lenghe furlane. Propit chi in sede o vin clamât dongje il mont de culture furlane, ch’al à rispuindût cun grande partecipazion, par dibati di chest argument e o vin fat la nestre part par

sensibilizâ la Conference dai vescui talians a fâ buine cheste propueste dal mont de Glesie furlane. La stesse robe si proponin di fâ, ca di un pâr di setemanis, cu la cuistion dal furlan te programazion de RAI, no dome par radio, ma ancje par television. L'ocasion e je dade dal gnûf contrat di servizi public, là che la RAI e je la concessionarie di chest servizi, par cirî di incressi la presince de lenghe furlane tes trasmissions a nivel regionâl. Cu la colaborazion de Assemblee de comunitât lenghistiche furlane o vin za fissât l'apontament pai 14 di Març, simpri chi in sede: un moment di confront che, o cunfidi, al puedi puartâ ancje cualchi risultât positîf. Ducj o sês invidâts.

Il 2024 al è un an che nus promet risultâts e sodisfazioni, come il 2023 e i agns prime. Simpri di plui o sin calâts intune dimension di reâl integrazion cun dut il mont de culture furlane, cu la condivizion di progjets e azions: masse lungje e sarès la liste di istitûts e associazions ch'a colaborin cun nô e che nô o colaborin cun lôr, ma cualchi peraule o ai di spindile. L'Ent Friûl tal Mont, simpri cun nô a tiessi la rêta des comunitâts furlanis tal forest, l'Associazion teatrâl furlane, il Centri studis Pier Paolo Pasolini di Cjasarse, cu la realizazion dal progjet de bibliografie furlane dal poete e inteletuâl, i amîs de Deputazion di storie patrie, de Academie di Udin, de Academie di Pordenon, de Universitât popolâr, dal Istitût Pio Paschini di Udin, dal Istitût di siencis sociâls e religjosis di Gurize, dai ents ch'a vivin cun nô a Palaç Mantiche e di chei ch'a son rivâts in Cjase Ascoli, a Gurize, inviant ancje une biele colaborazion cu l'Union dai Grups Folcloristics dal Friûl. E dopo il Teatri stabil furlan, che nus compagne simpri tes nestris rassegnis, cul Museu di tradizions populârs Gortani di Tumieç, cu l'Associazion des dimoris storichis e altris associazions grandis e piçulis sparniçadis in dut il Friûl. E simpri par chest o cirin lis soluzions plui justis, cuant che si metin in relazion cu la Region autonome, ma ancje cu la Region dal Venet, ch'o disevi prime, cu la Fondazion Friûl, cu l'Agenzie regionâl pe lenghe furlane, cu la nestre Universitât, cui istitûts di culture talians e il MIC, il Ministeri de Culture, cu l'Assemblee de comunitât lenghistiche furlane e cun dutis chês altris istituzions e associazions ch'o cjatin a condividi la nestre azion. E, come ch'o ai

vude ocasion di dî, no si trate par nô dome di une buine intenzion, di un bon propuesit, parcè che dut il lavôr che si fâs in Filologjiche, cun passion e determinazion, al è li a dimostrâlu.

Us presenti ca di pôc ce ch'o vin fat tal 2023 – in struc – e la prevision di ativitât pal an in cors. Il nestri plui sintût agrât, par concludi, ur va a ducj chei, personis e istituzions, che nus àn judât a fâ ce ch'o vin fat: la Region autonome cul finanziament ordenari e chel pal *DocuScuele*, la Fondazion Friûl cu la convenzion di colaborazion pe *Setemane de culture furlane* e l'*Olmis*, l'ARLeF pai cors pratics e la publicazion di materiâi didatics, il Ministeri de Culture cu la tabele dai istitûts culturâi primaris. Altris aiûts o vin ancje da la Fondazion CARIGO, da la Bancje popolâr di Cividât e da la rêt dai istitûts dal Credit cooperatîf regionâl, simpri cun nô in cetantis occasions. O ringrazii ducj chei che si spindin sul teritori e che nus permetin di realizâ iniziativis di cualitât pal progrès de culture furlane e dal nestri Istitût. Un graziis di cûr a ducj i socios, ai amîs dal Uffici di Presidence, al Consei Gjenerâl, ai components des redazions e ai colaboradôrs des rivistis – par prins ai diretôrs – e des Comissions, ai nestris dipendents e ai zovins dal servizi civîl.

O auguri a ducj nô, come simpri, bon lavôr e ogni ben par chest an e pai agns ch'a vegnin. E cul bon lavôr, ancje tante buine salût e serenitât a nô e a lis nestris fameis.

Il President de Societât

Federico Vicario

Udin, ai 3 di Març dal 2024